

**TERMENI SPECIFICI SECTORULUI DE INDUSTRIA LEMNULUI SI CORESPONDENTI IN LIMBA  
FRANCEZA, ENGLEZA SI GERMANA**

■ **EXFOLIEREA PELICULEI DE FINISARE**

Fenomen de desprindere de pe suport al peliculelor de finisare (lacuri, emailori, lazuri), ca urmare a unor factori ce determină o adeziune necorespunzătoare. Acești factori pot fi: incompatibilitatea suport/material pelicologen, pregătirea necorespunzătoare a suportului pentru finisare, precum și fenomene de îmbătrânire ale suportului și peliculelor de finisare. Exfolierea peliculelor de finisare este un defect frecvent ce apare în timp în condiții de exterior, ca un rezultat cumulativ al acțiunii factorilor de mediu și biologici asupra suprafețelor de lemn finisate folosind produse și tehnologii necorespunzătoare

FR: **écaillage de la pellicule de vernis** EN: **exfoliation of the coating film** GE: **Lackschichtablösung**

■ **EXSICATOR**

Incintă de sticlă folosită în laborator pentru uscarea sau păstrarea în stare uscată a substanțelor cu ajutorul unei substanțe higroscopice (ex. clorură de calciu, silicagel).

FR: **dessiccateur** EN: **desiccator** GE: **Exsikkator**

■ **EXTRACTE DIN LEMN**

Componenti chimici (adesea denumiți compuși chimici secundari sau substanțe extractibile) care pot fi extrași din lemn cu diferiți solvenți (apă, alcool, eter etc.), fără a provoca o modificare deosebită în structura lemnului.

Exemple: rășini, uleiuri eterice, acizi volatili, coloranți naturali, substanțe tanante, polizaharide solubile, cauciuc, combinații organice (alcooli, aldehide, fenoli etc).

FR: **extraits de bois** EN: **wood extracts** GE: **Holz- Extrakte**

■ **EXTRUDARE**

Procedeu de prelucrare a materialelor prin deformare plastică, constând în trecerea forțată a materialului, supus unei forțe de compresiune, printr-o matriță de formă adecvată.

În cazul lemnului, procesul de extrudare se aplică la formarea materialelor compozite lemn-plastic (WPC-wood-plastic composites). După amestecarea particulelor de lemn (fibre/făină de lemn) cu o rășină termoplastică încălzită, topitura formată este forțată să treacă printr-o matriță cu forme specifice și lăsată apoi să se întărească prin răcire.

FR: **extrusion** EN: **extrusion** GE: **Extrusion**

■ **FABRICĂ DE CHERESTEA**

Facilitate dotată cu utilaje (gater, ferăstrău-panglică sau ferăstraie circulare) de debitare a lemnului rotund în piese de cherestea.

FR: **scierie** EN: **sawmill** GE: **Sägewerk**

■ **FAG (*Fagus sylvatica* L.)**

Specie lemnoasă de foioase tari cu pori uniform împrăștiați, mici, nevizibili cu ochiul liber. Nu prezintă duramen normal (dar prezintă frecvent un duramen fals brun-roșiatic, numit "inimă roșie", conținând lemn mai lignificat și mai dens). Inelele anuale sunt distinct delimitate, cu contur în general regulat, uneori fin ondulate (retrase în dreptul razelor late). Razele sunt clar vizibile cu ochiul liber, pe secțiunea radială, apar sub forma unor benzi lungi, continue sau întrerupte, lucioase ("oglinzi"), așezate transversal pe inelele anuale, iar pe secțiunea tangențială se prezintă ca lentilele caracteristice de 3-4mm înălțime. Lemnul este omogen, tare și greu. Este greu impregnabil, prezintă miros neplăcut, înțepător, care dispare prin uscare dar reapare la o nouă umezire. Prin aburire, culoarea lemnului se uniformizează.

FR: **hêtre** EN: **beech** GE: **Buche**

*Material realizat de:  
Adriana FOTIN*

*Consultanți științifici:*

*Prof.dr.chim. Maria Cristina TIMAR, conf.dr.ing. Octavia ZELENIU, șef lucr.dr.ing. Emanuela BELDEAN și  
și șef lucr.dr.ing. Mihaela POROJAN*